

CHECKLIST OF COMMON ERRORS

- **confusion of sounds or spelling; capitalization**

~~Ik~~ ich ~~siet~~ Zeit ~~Amerikanish~~ amerikanisch ~~vas~~ was ~~nür~~ nur

- **wrong vocabulary choice**

1. A word may have several distinct equivalents in another language.

right: [thing is] correct = *richtig* not left = *rechts*;
 [person] is right = *recht haben* right, privilege = *das Recht*

2. Words that look or sound alike may not mean the same thing at all.

~~stay~~ *stehen* ~~vor~~ *for*

Remedies: Look up the word in an English-German dictionary, and then look it up in the German-English part of the dictionary. If you don't have time for that, use simpler words or constructions that you are sure of.

- **failure to consider gender of nouns**

1. Use of "duh" for all articles — ~~duh~~ *die* Frau, ~~duh~~ *der* Mann, ~~duh~~ *das* Kind

2. German article, but wrong gender — ~~der~~ *die* Fahrkarte, ~~die~~ *der* Paß

Remedies: In speaking you may just have to guess, since you can't take time to check a dictionary. Otherwise, failure to check gender is inexcusable. Learn major patterns of noun formation.

- **failure to conjugate verbs according to both subject and tense**

~~Ich gehen~~ ~~gestern~~ ~~nach~~ ~~Hause.~~ Ich *bin* ~~gestern~~ *nach* *Hause* *gegangen.*

The error is especially likely when the subject and verb are separated from each other in a manner not encountered in English.

~~Ich rufe~~ ~~Sie~~ ~~gestern~~ ~~nicht~~ ~~an,~~ ~~weil~~ ~~ich~~ ~~arbeiten~~ ~~müssen.~~

Ich *habe* Sie *gestern* *nicht* *angerufen,* *weil* *ich* *arbeiten* *mußte.*

- **incorrect verb placement**

1. The main conjugated verb must appear in second position in all statements.

~~Heute ich~~ ~~gehe~~ ~~zum~~ ~~Bahnhof.~~ Heute *gehe* *ich* *zum* *Bahnhof.*

The error is most likely when the statement begins with a time or location phrase.

2. Verb complements appear at the end of main clauses.

~~Ich muß~~ ~~gehen~~ ~~nach~~ ~~Hause~~ ~~um~~ ~~zwei~~ ~~Uhr.~~

Ich *muß* *um* *zwei* *Uhr* *nach* *Hause* *gehen.*

3. The verb appears last in subordinate and relative clauses.

~~Ich glaube,~~ ~~daß~~ ~~wir~~ ~~gehen~~ ~~ins~~ ~~Restaurant.~~

Ich *glaube,* *daß* *wir* *ins* *Restaurant* *gehen.*

- **imitation of the English progressive form of verbs (to be + [verb]-ing)**

~~Wir sind~~ ~~zum~~ ~~Bahnhof~~ ~~gehen.~~ Wir *gehen* *zum* *Bahnhof.*

We're going to the station.

- **Incorrect formation of the past tense**

~~Ich habe~~ ~~geschrieben.~~

~~Sie hat~~ ~~nichts~~ ~~gesagen.~~

Ich *habe* *geschrieben.*

Sie *hat* *nichts* *gesagt.*

Remedies: Note which verbs are regular, and memorize irregular verbs. Trust English; related verbs often follow the same patterns: *leben, lebte, habe gelebt* / *live, lived, have lived*; *trinken, trank, getrunken* / *drink, drank, drunk*.

- **wrong verb tense**
 1. Action that continues from the past into the present must be expressed in the present tense; seit introduces the related time phrase.
~~Ich habe hier für zwei Monate gewohnt.~~
 Ich wohne seit zwei Monaten hier.
I've lived (been living) here for two months.
 2. Overuse of the one-word past tense in imitation of English, especially in ordinary conversation.
~~Heute morgen aßen wir im Hotel.~~
 Heute morgen haben wir im Hotel gegessen.
This morning we ate in the hotel.
- **use of haben where sein is required in the present perfect**
~~Ich habe nach Hause gegangen.~~ Ich bin nach Hause gegangen.
- **neglect of differences among grammatical cases**
 1. use of the nominative as the universal case
 Ich nehme ~~der~~ den Bus zu ~~der~~ dem Bahnhof.
 2. confusion of pronouns (especially *Sie* 'you' / *sie* 'she' / *sie* 'they')
~~Ist sie hier? Ja, ich bin sie ist hier.~~
- 3. confusion of accusative and dative objects
 Ich kaufe ~~meinen~~ meinem Bruder ein T-Shirt.
- 4. use of the accusative case after *sein*
 Das ist ~~einen~~ ein Fahrplan.
- **confusion of du and Sie**
 Bitte, sagen Sie mir ~~deine~~ Ihre Telefonnummer.
 (or: Bitte, sag mir deine Telefonnummer.)
- **confusion of pronouns, especially Sie/sie**
sie = she, her (accusative); they, them (accusative)
ihr = her (dative, genitive); you (familiar plural, nominative only)
- **Incorrect negation (nicht / kein - / nichts ; placement of nicht)**
 1. use of nicht as a universal negation, with no provision for kein
 Wir haben ~~nicht~~ keine Bananen.
 2. confusion of nicht and nichts
 Ich wußte ~~nichts~~. *I didn't know anything.*
 Ich wußte nicht. *I didn't know.*
 3. incorrect placement of nicht
 negation of entire action:
 Wir sind gestern nicht nach Hamburg gefahren.
We didn't go to Hamburg at all, anytime.
 negation of part of the action:
 Wir sind nicht gestern nach Hamburg gefahren.
Whether or not we went to Hamburg, we didn't go yesterday.
- **Incorrect choice of wann , wenn , als , ob**
~~Wann~~ Wenn es 6 Uhr ist, können wir essen.
~~Wann~~ Als ich 12 Jahre alt war, . . .
 Können Sie mir sagen, ~~wenn~~ ob Sie Wienerschnitzel haben?